

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 92 (2001)

**Heft:** 5-6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Standard in jeder Waschküche.



018/460/5583/01.01-B

**Bargeldlos. Barzahlen. Bicont.** Gebühren- und Münzschaftautomaten Bicont zahlen sich überall aus! Bargeldlos mit Gebührenautomaten Bicont DTS 828/STS 829 und Bicont CKE 818, dem Vorauszahlungssystem für Elektrizitätswerke. Barzahlen mit Münzschaftautomaten Bicont 8 und AEG S2Z1.


Elektron AG, Abt. Niederspannung, 8804 Au ZH, Telefon 01 781 01 11, Fax 01 781 02 02, [www.elektron.ch](http://www.elektron.ch).  
Westschweiz: EMERY Energie et Distributions SA, 1080 Les Cullayes, Tél. 021 903 02 20, Fax 021 903 20 03

## ELEKTRON

50  
Jahre Elektron  
Technik nach Mass

## Mit uns machen Sie Wind zu Geld.

Mit der Erfahrung von weit  
über 1000 realisierten Projekten ist

 **NORDEX**  
ein kompetenter Partner.

Wir informieren Sie gerne über  
das komplette Angebot  
von Nordex und Südwind.

**stationenbau**

...plant, baut, verbindet...

Stationenbau AG  
Schützenhausstrasse 2  
5612 Villmergen

Telefon 056/619 88 00  
Telefax 056/619 88 04  
E-Mail: [info@stationenbau.ch](mailto:info@stationenbau.ch)



# Unser Kader

wird noch hochkarätiger. Soeben hat der Wunschkandidat zugesagt.

Die guten Rahmenbedingungen haben überzeugt.



Möchten auch Sie Ihre MitarbeiterInnen mit einer attraktiven beruflichen Vorsorgelösung überzeugen, und das mit einem Partner, der so fortschrittlich ist wie Sie? Informieren Sie sich auf [www.zurichbusiness.ch/anlage-vorsorge](http://www.zurichbusiness.ch/anlage-vorsorge). Denn hier erhalten Sie Zugriff auf zukunftsorientierte Leistungen für die berufliche Vorsorge sowie auf Anlagelösungen, mit welchen Sie flexibel die Bedürfnisse Ihres Unternehmens und Ihrer MitarbeiterInnen abdecken können.

Zürich,  
Geschäftseinheit Unternehmen, CH-8085 Zürich, Tel. 01 628 28 28

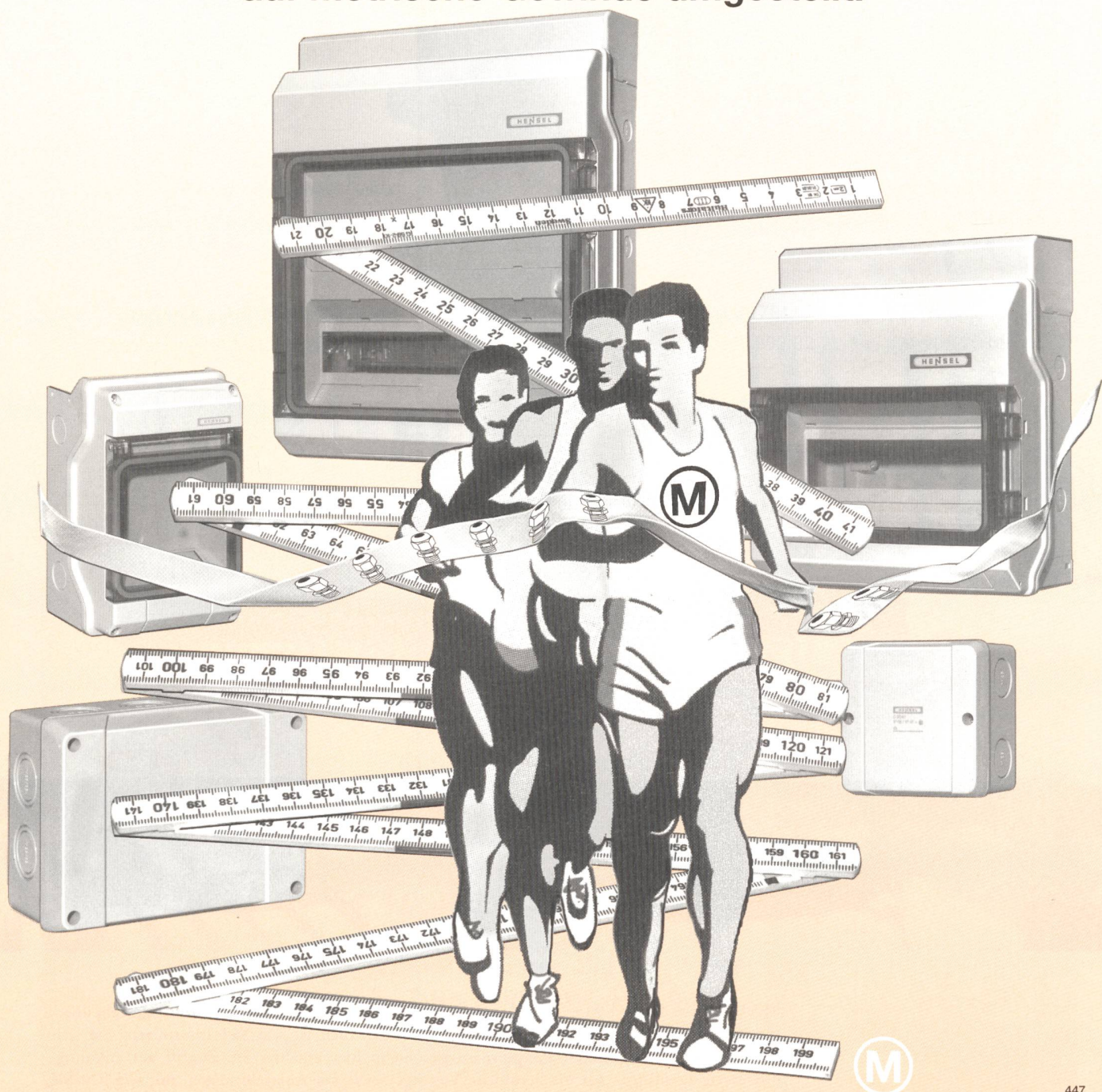
  
*Connecting here. To there.* **ZÜRICH**



**HENSEL**

**Elektroinstallations-und  
Verteilungssysteme**

**Ziel erreicht – alles von PG  
auf metrische Gewinde umgestellt!**



447



**OTTO FISCHER AG**

Elektrotechnische Artikel en gros, Aargauerstrasse 2, Postfach, 8010 Zürich  
Telefon 01/276 76 76, Romandie 01/276 76 75, Ticino 01/276 76 77  
Telefax 01/276 76 86, Romandie 01/276 77 63, Ticino 01/276 77 95  
<http://www.ottofischer.ch> e-mail: [admin@ofag.ch](mailto:admin@ofag.ch)





• Zu Lande, zu Wasser und in der Luft:

www.bolzem.ch

Unsere Kabel gelangen  
überall dort zum Einsatz, wo Spitzenqualität  
und Know-how gefragt sind.

Energie  
Kommunikation  
Dienstleistungen  
Zubehör

**BRUGG**  
**Kabel**  
Tradition - Vision

Brugg Kabel AG, 5201 Brugg, Telefon 056 460 33 33, Fax 056 460 35 36, [www.brugg.com](http://www.brugg.com)

Ein Unternehmen der Brugg-Gruppe



**«Es gibt auch heute noch  
Möglichkeiten, sich das  
Elektriker-Leben  
zu erleichtern!»**

Schutzleiterklemmen zum Aufschnappen

Nennquerschnitt 4, 6, 10 mm<sup>2</sup>

Konturen passend zu Serie 3450

Y-Reihen-klemmen

Nennquerschnitt 2,5 mm<sup>2</sup>

Miniatursicherungsklemmen

Nennquerschnitt 4 mm<sup>2</sup>

Hitverdächtig klein in den Abmessungen,  
aber riesig im Nutzen

Trennmesserklemmen

Nennquerschnitt 2,5 mm<sup>2</sup>

Passend zu Serie 3450

Sammelschienenklemmen

Nennquerschnitt 4, 16, 35 mm<sup>2</sup>

Zum Aufschieben auf Kupfer-  
Sammelschienen 6x6, 10x2 oder 10x3 mm

Schirmanschlussklemmen

Schnellanschlusstechnik zur einfachen  
Verbindung zwischen Abschirmung und  
Sammelschiene

Komplettes Sortiment für Kabeldurchmesser  
von 6 bis 40 mm, je nach Typ

**woertz** 

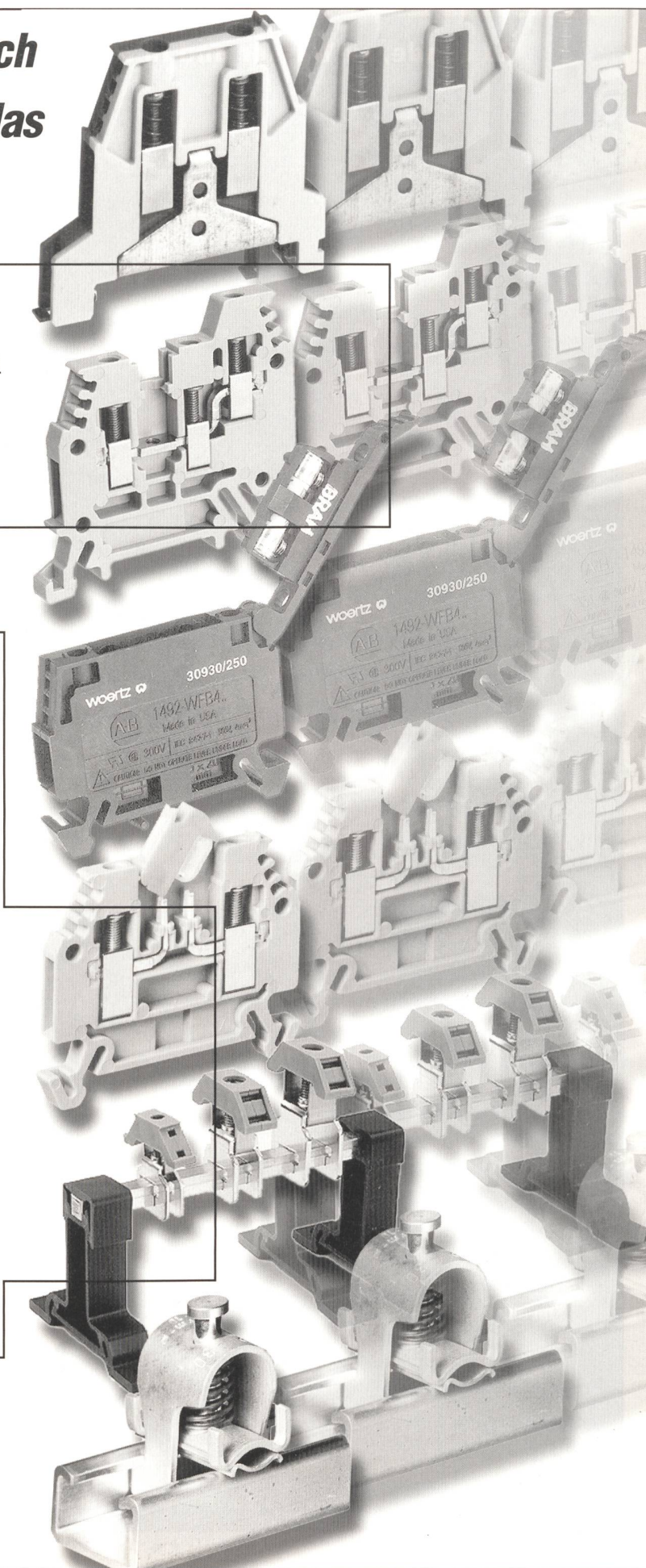
Hofackerstrasse 47

Postfach 948

CH-4132 Muttenz

Tel. 061/466 33 33

Fax 061/461 96 06





VA TECH EBG Transformatoren

Dem Leben Energie geben

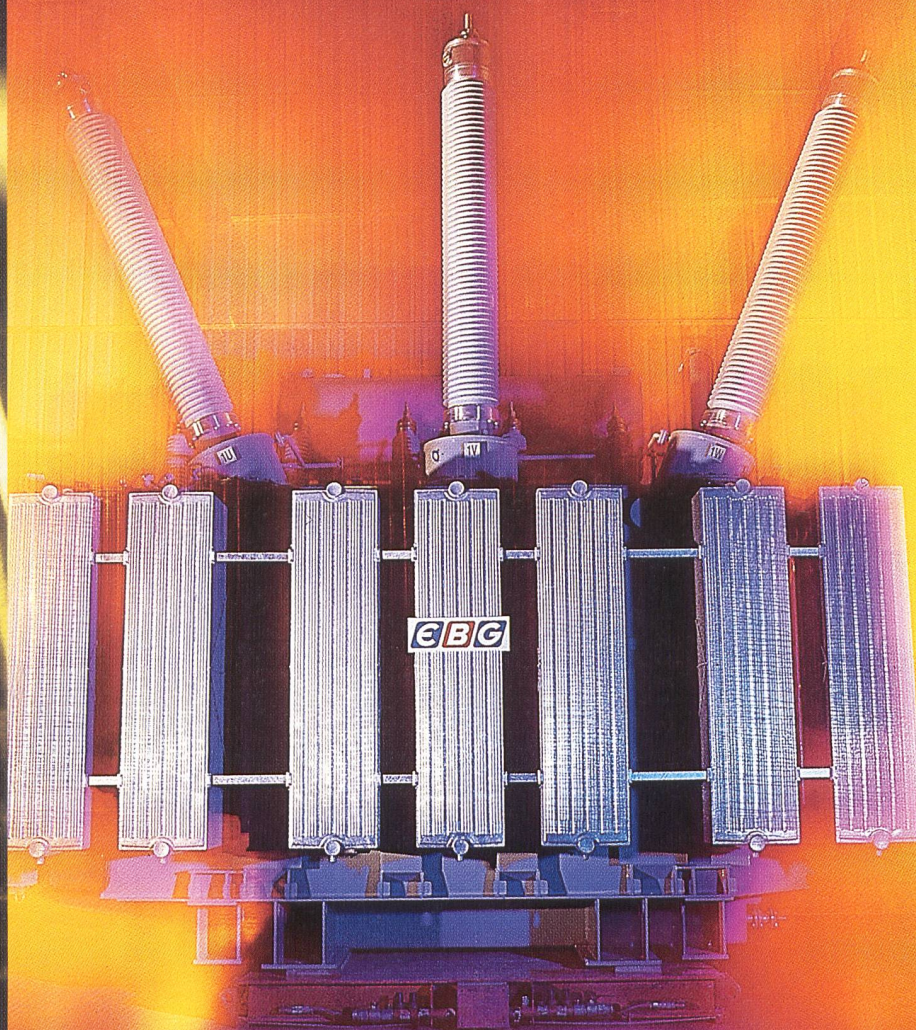
**Liefer- und Leistungsprogramm:**

**Ölisolierte Transformatoren**

von 2,5 MVA bis 200 MVA  
Nennleistung und 245 kV  
Nennspannung, ausgeführt als  
Maschinen- oder Netzregel-  
transformatoren mit  
Lastregelschalter; Kühlung mit  
Öl-Luft- oder Öl-Wasser-  
Kühlanlagen; Anschlüsse über  
Freiluftdurchführungs-  
Schienenkanal-, Kabelend-  
verschluß- oder SF<sub>6</sub>-Systeme;  
Bauausführung nach  
Kundenwunsch, und gemäß  
internationalen Vorschriften

**Erdschluß-  
Schutzeinrichtungen:**

- Erdungstransformatoren  
(Sternpunktbildner)
- Erdschluß-Löschspulen mit  
fixer Induktivität bzw.  
umschaltbarer Wicklung
- Tauchkern-Erdschluß-  
Löschspulen
- Netz-Erdschluß-Analysator  
(Resonanzregler)
- Belastungswiderstände
- Widerstandssteuerung



T&D



# FLOTTE GESCHÄFTE.

DER NEUE FIAT SCUDO 2.0 JTD.

## MIT GRATIS-PACK.

Elektrische Fensterheber,  
elektrisch verstell- und beheizbare  
Rückspiegel und Radio/CD im  
Gesamtwert von Fr. 1101.- gratis  
(solange Vorrat).



Kurz- oder Langversion



Kurz- oder Langversion

Preise/Versionen	Ø Nutzlast	Radstand	Ladevolumen	Motor
ab Fr. 19 990.- netto 15 Versionen verfügbar	810 kg	2824 mm	4 m³/5-9 Sitze	2.0 16V BZ (135 PS)
	900 kg	3224 mm	5 m³	2.0 JTD (95 PS) 2.0 JTD (110 PS)

Der Nettopreis ist ein Spezialangebot des Fiat-Vertreternetzes für den Scudo Kastenwagen 2.0 BZ, exkl. MwSt., solange Vorrat.

\* 48 Monate Laufzeit, unbegrenzte Kilometer pro Jahr, Bearbeitungsgebühr 1% des Nettopreises, Vollkasko-Vers. nicht inbegriffen, z. B. Scudo Kastenwagen 2.0 BZ ab Fr. 459.- pro Monat, exkl. MwSt.

\*\* 48 Monate Laufzeit, 80 000 km pro Jahr, Bearbeitungsgebühr 1% des Nettopreises, Vollkasko-Vers. nicht inbegriffen, Service und Wartung inklusive, z. B. Scudo Kastenwagen kurz 2.0 ab Fr. 527.- pro Monat, exkl. MwSt.

**Viele Schweizer Grossunternehmen machen es mit ihren Fahrzeugflotten täglich vor: Sie bedienen Kunden erfolgreich mit dem Fiat Scudo ab Fr. 19 990.- netto (ohne MwSt.) oder zum 5,5% Superleasing\* oder 5,5% Genius Superleasing mit Unterhaltsservice\*\*. Lassen auch Sie sich bei Ihrem Fiat-Nutzfahrzeugvertreter für Ihren Betrieb beraten. Infoline 0800 810 855 oder [www.fiat.ch](http://www.fiat.ch)**

**FIAT-NUTZFAHRZEUGE. IHRE PARTNER.** 



# em



**Überall und jederzeit: [www.elektro-material.ch](http://www.elektro-material.ch)**

**EM**



# SIEMENS

## Der weltweit führende Anbieter von integrierten Lösungen

Wir sind der weltweit führende Anbieter von integrierten Lösungen zur Steigerung der Geschäftseffizienz bei Energieversorgungsunternehmen, vom Zähler bis zu Verrechnungssystemen und Dienstleistungen.

Als Partner unserer Kunden unterstützen wir sie in ihren Bemühungen um erhöhte Geschäftseffizienz, Wettbewerbsfähigkeit und Profitabilität.

**Siemens Schweiz AG**

Energie Metering

Freilagerstrasse 40

8047 Zürich

Telefon 01-495 41 78

Fax 01-495 40 44

[www.siemens.ch/ev](http://www.siemens.ch/ev)

Vormals Siemens und  
Landis & Gyr Zählergeschäft